The University of Bologna's Department of Interpretation and Translation presents

THE NEW NORMAL IN AUDIOVISUAL TRANSLATION: TRADITION, TECHNOLOGY, INNOVATION

International Symposium on Audiovisual Translation

December 10th, 2021
9:00am – 1pm CET

Organizing committee:

Chiara Bucaria – University of Bologna
Rachele Antonini – University of Bologna
Delia Chiaro – University of Bologna

Website:
https://eventi.unibo.it/new-normal-audiovisual-translation

PROGRAMME

9.00 – Opening
9.15-10.00
Tessa Dwyer, Monash University

Yiddish On-Demand: Unorthodox, Pseudo-Subtitling and Netflix Originals

10.00-10.45
Minako O’Hagan, University of Auckland

Ethics of AVT in the Age of AI and Volunteers

10.45-11.30
Michael Cronin, Trinity College Dublin

In Other Words: Translating the Non-human on Screen

11.30-11.45
BREAK

11.45-1pm
Roundtable discussion on audiovisual translation and technology

Delia Chiaro
University of Bologna

Max Deryagin
SUBTLE, The Subtitlers' Association

Daniele Giuliani
Italian Association of Dubbing Actors

Minako O’Hagan
University of Auckland